

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 NOVEMBRE 1944.

20 NOVEMBER 1944.

PROJET DE LOI

complétant la loi du 7 septembre 1939
donnant au Roi
des pouvoirs extraordinaires ⁽¹⁾.

WETSONTWERP

tot aanvulling van de wet van 7 September 1939
waarbij aan den Koning
bijzondere machten worden toegekend ⁽¹⁾.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

Insérer un article 1^{er}bis ainsi conçu :

Een artikel 1bis, luidende als volgt, dient ingevoegd :

ARTICLE 1^{er}bis.

EERSTE ARTIKELbis.

« Le 3^e de l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 est complété par la disposition suivante :

» Prendre les mesures nécessaires pour réintégrer dans les droits qui leur avaient été conférés avant le 10 mai 1940 dans les sociétés, associations ou entreprises publiques ou privées, ceux qui en ont été exclus par les décisions de l'autorité occupante, ou qui s'en sont désistés en vue d'éviter les effets de ces décisions, soit pour eux-mêmes, soit pour les intérêts auxquels ces droits étaient attachés.

» Dispenser des droits fiscaux les actes destinés à rétablir, dans leur état antérieur au 10 mai 1940, les sociétés qui l'on modifié ou se sont mises en liquidation en raison des ordonnances de l'autorité occupante ».

« Het 3^e van artikel 1 der wet van 7 September 1939 wordt aangevuld door onderstaande bepalingen :

» De noodige maatregelen te nemen om in de rechten welke hun vóór 10 Mei 1940 werden toegenkend in de openbare of private vennootschappen, verenigingen of ondernemingen, diegenen terug te plaatsen, die er door beslissingen der bezettende overheid werden uitgesloten, of die er zich uit hebben teruggetrokken om de gevolgen van die beslissingen hetzij voor zich zelf, hetzij voor de belangen waaraan die rechten waren verbonden, te vermijden.

» Van de fiscale rechten vrij te stellen, de akten welke moeten dienen om in den toestand van vóór 10 Mei 1940 terug te plaatsen de vennootschappen die dien toestand hebben gewijzigd of zich in vereffening hebben gesteld om reden van de verordeningen der bezettende overheid ».

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

M. VERBAET.

(1) Voir :

246 (1939/40-1944) : Projet de loi,
3 (1944-1945) : Amendements,
8 (1944-1945) : Rapport,
9 (1944-1945) : Amendement.

(1) Zie :

246 (1939/40-1944) : Wetsontwerp,
3 (1944-1945) : Amendementen,
8 (1944-1945) : Verslag,
9 (1944-1945) : Amendement.

G.

NOTE JUSTIFICATIVE.

A maintes reprises les autorités d'occupation ont privé, pour divers motifs, des citoyens des droits qu'ils s'étaient acquis dans l'activité économique du pays.

D'autres ont abandonné volontairement ces droits, soit pour éviter des sanctions de la même autorité, soit, plus souvent, pour sauvegarder les intérêts de ceux auxquels les leurs étaient liés.

Il en a été ainsi, notamment, des mandataires et associations ou de sociétés de commerce, notamment des Israélites qui, par leur effacement, ont réussi à sauvegarder, dans une certaine mesure, les intérêts des dites sociétés ou associations.

D'autre part, des entreprises qui, notamment, avaient leur siège dans les territoires qui avaient été rattachés au Reich allemand (territoires rédimés et autres communes où la langue allemande était employée) ont été amenées à organiser leurs intérêts en vue de sauvegarder les activités exercées dans les autres parties du territoire.

Si, pour les premiers, il s'agit de rectifier d'autorité des situations qui ne le sont pas de la bonne volonté de co-intéressés, pour les autres, il est davantage question de dispenser un rétablissement dans la situation première sans devoir supporter des droits fiscaux dont les termes de la loi en vigueur ne peut les dispenser.

TOELICHTING.

Herhaaldelijk hebben de bezettende overheden, om redenen van verschillenden aard, burgers beroofd van rechten die deze zich in 's Lands economische bedrijvigheid hadden verworven.

Andere burgers hebben vrijwillig van die rechten afstand gedaan, ten einde sancties van wege dezelfde overheid te voorkomen, of wel — en dit was meer het geval — om de belangen van degenen met wier belangen de hunne verbonden waren, te vrijwaren.

Dit was onder meer het geval voor de mandatarissen van vereenigingen of vennootschappen van koophandel, en inzonderheid voor de Israëlieten die, doordat zij zich hebben teruggetrokken, er in geslaagd zijn de belangen van bedoelde vennootschappen of vereenigingen in een zekere mate te vrijwaren.

Anderzijds, werden ondernemingen, wier zetel gevestigd was in gebieden die terug aan het Deutsche Reich waren gehecht geweest (geredimeerde kantons en andere gemeenten, waar de Deutsche taal werd gesproken), er toe gebracht hunne belangen in te richten met het oog op de vrijwaring van hunne in andere gedeelten van het land aan den dag gelegde bedrijvigheid.

Terwijl het er, wat de eersten betreft, om gaat van overheidswege toestanden te verhelpen welke niet goedwillig door medegeïnteresseerden worden goedge maakt, gaat het er, wat de anderen betreft, meer om ze terug in den oorspronkelijken toestand te herstellen, zonder dat zij fiscale rechten hebben te dragen, waarvan zij krachtens de vigerende wet niet kunnen vrijgesteld worden.